

**Checklist for TOURISM/ PROPERTY OWNERS/ Перечень документов для туристической визы/владельцев недвижимости**

Сопроводительные документы могут быть предоставлены на английском, финском, шведском или русском языках. Оригиналы должны быть предоставлены в Визовый Центр в момент подачи.  
Supporting documents in English, Finnish, Swedish or Russian and shall be presented in the following order. Originals must be presented in Visa Application Centre.

| Необходимые документы/Required Documents  | Seen | Missing |
|---|------|---------|
| <b>Визовая анкета с фотографией</b><br>A visa application form with a photograph  |      |         |
| <b>Заграничный паспорт</b><br>A valid foreign passport  |      |         |
| <b>Старый паспорт/второй действующий паспорт</b><br>An old/expired or another valid foreign passport  |      |         |
| <b>Копия страниц общегражданского паспорта с личными данными и регистрацией</b><br>Copy of internal passport's bio page and pages with registration stamps  |      |         |
| <b>Страховой медицинский полис</b><br>A travel insurance policy   |      |         |
| <b>План поездки; билеты/брони; Если отсутствуют- собственное описание путешествия в произвольной форме.</b><br>Proof of the itinerary (e.g. a confirmation of the booking of an organised trip). If not available, adequate written description of the planned journey.   |      |         |
| <b>Справка с работы с указанием заработной платы. Если отсутствует- выписка из банка за последние 3 месяца/документы на собственность в России/Иное доказательство наличия средств</b><br>Proof of employment with salary information; if not available, bank/credit card statement(s) covering at least three preceding months/ proof of real estate property/apartment in Russia/Other proof of funds   |      |         |
| <b>Студенческий билет и сопроводительное письмо от образовательного учреждения</b><br>A student card and an accompanying note from the educational institution  |      |         |
| <b>Пенсионное удостоверение Pension certificate</b>   |      |         |
| <b>Подтверждение проживания, например, приглашение от принимающей сторон. Если отсутствует- собственное описание путешествия в произвольной форме.</b><br>Proof of accommodation (e.g. an invitation from the host. If not available, adequate written description of the planned journey.  |      |         |
| <b>Для не граждан РФ/ For Non-Russians:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Российская виза/Разрешение на временное пребывание/Вид на жительство, A Russian visa/temporary residence permit, a residence permit</li> <li>• Регистрация в РФ/A registration in Russia</li> <li>• Миграционная карта/Migration card</li> <li>• Документ из налоговой службы Certificate from the tax department, Чеки об оплате налогов/ Proof of paid taxes/receipt of tax payment</li> </ul> |      |         |
| <b>Владельцы собственности на территории Шенгена и их родственники: документы подтверждающие владение недвижимостью/квартирой.</b><br><b>Property owners in the Schengen area and their close relatives:</b><br>Documents proving the ownership of the property/apartment<br><b>Подтверждение родства, если родственники заявителя являются владельцами собственности.</b><br>In cases of close relatives, proof of the relationship  |      |         |
| <b>For Minors:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Свидетельство о рождении<br/>A birth certificate</li> <li>• Нотариально заверенное согласие на выезд от родителей/опекунов<br/>A written and notarized consent from parents/guardians</li> <li>• Действующая шенгенская виза родителей<br/>Parent(s) valid Schengen visa(s), if any</li> </ul>  |      |         |
| <b>Визовый сбор/Visa fee</b>  |      |         |

I have understood that I have to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland by \_\_\_\_\_; I accept by signing this form, that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I do not submit the documents by the date noted above. Я подтверждаю, что должен предоставить вышеуказанные недостающие документы Визовому Центру Финляндии до \_\_\_\_\_. Подписывая данную форму я соглашаюсь с тем, что в случае, если я не предоставлю запрашиваемые документы до указанной выше даты, то мое заявление будет рассматриваться без запрашиваемых документов и может быть принято не в мою пользу.

I do not intend to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland. Я не намереваюсь предоставлять вышеуказанные документы Визовому Центру Финляндии.

\_\_\_\_\_  
**Подпись заявителя/ Представителя аккредитованного туристического агентства (с расшифровкой)**  
Signature of the applicant/Representative of a travel agency

\_\_\_\_\_  
**Подпись менеджера на приеме**  
Signature of the submission officer

Дата/Date